

# Öffentliche Bekanntmachung

## der Stadt Brühl

---

### DIENSTLEISTUNGS-AUFTRAG

### OFFENES VERFAHREN



### ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

#### I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N):

Stadt Brühl, Stabsstelle Justitiariat und Zentrale Vergabestelle, z. Hd. Frau Dreschmann /  
Herrn Müller, Uhlstraße 3, D – 50321 Brühl, Telefon: 02232 / 79-4960 oder 02232 / 79-5030,  
Telefax: 02232 / 79-5040.

E-Mail: [pdreschmann@bruehl.de](mailto:pdreschmann@bruehl.de) / [smueller@bruehl.de](mailto:smueller@bruehl.de)

Internet-Adresse: [www.bruehl.de](http://www.bruehl.de)

#### Weitere Auskünfte erteilen (Inhaltliche Fragen zu den Vergabeunterlagen):

die oben genannte Kontaktstelle.

#### Verdingungs- / Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen sind erhältlich bei:

die oben genannte Kontaktstelle (Stabsstelle Justitiariat und Zentrale Vergabestelle).

#### Angebote / Teilnahmeanträge sind zu richten an:

die oben genannten Kontaktstelle (Stabsstelle Justitiariat und Zentrale Vergabestelle).

#### I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN):

Regional- oder Lokalbehörde.

Allgemeine öffentliche Verwaltung.

Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber: Nein

### ABSCHNITT II: AUFTRAGSGEGENSTAND

#### II.1) BESCHREIBUNG:

##### II.1.1) Bezeichnung des Auftrags durch den Auftraggeber:

Versicherungsleistungen für Gebäude (Los 1) + Kommunale Haftpflicht (Los 2) der Stadt Brühl.

**II.1.2) Art des Auftrags sowie Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung:**

Dienstleistung, Dienstleistungskategorie 06. Hauptort der Dienstleistung: Stadt Brühl  
NUTS-Code: DEA 27.

**II.1.3) Gegenstand der Beauftragung:**

Öffentlicher Auftrag.

**II.1.5) Kurze Beschreibung des Auftrags oder Beschaffungsvorhabens:**

Gebäudeversicherung für städtische Gebäude (Los 1) + Kommunale Haftpflicht (Los 2).

**II.1.6.) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV):**

Hauptgegenstand: 66510000

Ergänzende Gegenstände: 66515000, 66516000, 66516400

**II.1.7) Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen (GPA)**

Ja.

**II.1.8) Aufteilung in Lose:**

Ja. Die Angebote können für ein oder mehrere Lose eingereicht werden.

**II.1.9) Varianten / Alternativangebote sind zulässig:**

Nein.

**II.2) MENGE ODER UMFANG DES AUFTRAGS:**

**II.2.1) Gesamtmenge bzw. –umfang:**

Gebäudeversicherung für 96 städtische Gebäude z. B. Schulen, Kindergärten, Rathäuser, Sporthallen, Feuerwehr, Wohngebäude etc. (Los 1) + Kommunale Haftpflicht- Versicherung (Los 2)

**II.2.2) Optionen:**

Ja. Es besteht die Möglichkeit, den Vertrag nach Ablauf der festgelegten Laufzeit (3 Jahre) um ein Jahr zu verlängern.

**II.3) VERTRAGSLAUFZEIT BZW. BEGINN UND ENDE DER AUFTRAGSAUSFÜHRUNG:**

**Beginn: 01.01.2010 (00:00 Uhr) Ende: 31.12.2012 (24:00 Uhr).**

**Angaben zu den Losen:**

**Los-Nr. 1**

Bezeichnung: Gebäudeversicherung.

**1.) Kurze Beschreibung:**

Gebäudeversicherung für 96 städtische Gebäude.

**2.) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV):**

Hauptgegenstand: 66510000

Ergänzende Gegenstände: 66515000, 66516000, 66516400

**3.) Menge oder Umfang:**

Gebäudeversicherung für 96 städtische Gebäude z. B. Schulen, Kindergärten, Rathäuser, Sporthallen, Feuerwehr, Wohngebäude etc.

**4.) Abweichung von der Vertragslaufzeit oder dem Beginn bzw. Ende des Auftrags:**

Nein.

**Los-Nr. 2**

Bezeichnung: Kommunale Haftpflichtversicherung.

**1.) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV):**

Hauptgegenstand: 66510000

Ergänzende Gegenstände: 66515000, 66516000, 66516400

**2.) Abweichung von der Vertragslaufzeit oder dem Beginn bzw. Ende des Auftrags:**

Nein.

**ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE INFORMATIONEN**

**III.1) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG:**

**III.1.3) Rechtsform der Bietergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird:**

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter.

**III.1.4) Sonstige Bedingungen an die Auftragsausführung:**

Nein.

**III.2) TEILNAHMEBEDINGUNGEN:**

**III.2.1) Persönliche Lage des Wirtschaftsteilnehmers sowie Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister:**

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Fremdnachweis der Zulassung als Versicherungsunternehmen, das über eine gültige Erlaubnis der Bundesanstalt für Finanzdienstleistungen (BaFin) oder eine entsprechende Erlaubnis der zuständigen Aufsichtsbehörde eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Gemeinschaft oder eines Vertragsstaates des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum (EWR-Abkommen) als Versicherer und für die ausgeschriebenen Versicherungssparten in der Bundesrepublik Deutschland verfügt sowie eine Eigenerklärung des Bewerbers über Preis-Absprachen.

**III.2.3) Technische Leistungsfähigkeit:**

Nennung eines deutschsprachigen Ansprechpartners für die Vertrags- und Schadens-Abwicklung beim Versicherer mit Telefon-, Fax-Nummer und Email-Adresse.

**III.2.4) Vorbehaltene Aufträge:**

Nein.

**III.3) BESONDERE BEDINGUNGEN FÜR DIENSTLEISTUNGS-AUFTRÄGE:**

**III.3.1) Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten:**

Ja.

§§ 5, 6, 105, 110a ff VAG, Erlaubnis zum Geschäftsbetrieb der ausgeschriebenen Versicherungssparte

**III.3.2) Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikation der Personen angeben, die für die Ausführung der betreffenden Dienstleistung verantwortlich sein sollen:**

Nein.

**ABSCHNITT IV: VERFAHREN**

**IV.1) VERFAHRENSART:**

**IV.1.1) Verfahrensart:**

Offenes Verfahren.

**IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN:**

**IV.2.1) Zuschlagskriterien:**

Wirtschaftlich günstigstes Angebot in Bezug auf die Kriterien/Gewichtung, die in den Verdingungs-/Ausschreibungsunterlagen oder der Aufforderung zur Angebotsabgabe aufgeführt sind.

**IV.2.2) Es wird eine elektronische Auktion durchgeführt:**

Nein.

### **IV.3) VERWALTUNGSINFORMATIONEN:**

#### **IV.3.1) Aktenzeichen beim Auftraggeber:**

600034 EUOV (01/09) MI/Dr

#### **IV.3.2) Frühere Bekanntmachungen desselben Auftrags:**

Nein.

#### **IV.3.3) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen (ausgenommen bei einem DBS) bzw. der Beschreibung: (bei einem wettbewerblichen Dialog)**

Die Unterlagen sind kostenpflichtig: Preis: 26,50 Euro.

Zahlungsbedingungen und -weise:

Für die Versendung der Verdingungsunterlagen wird eine Schutzgebühr in Höhe von 26,50 EUR erhoben. Die Gebühren sind vor der schriftlichen Anforderung der Verdingungsunterlagen auf das Kto.-Nr. 133 000 100, BLZ 370 502 99 bei der Kreissparkasse Köln, für ausländische Bewerber IBAN-Nr. DE 55370502990133000100, Swift Code BIC COKSDE33 unter Angabe des Verwendungszwecks „43110 / 11060700 Schutzgebühr Ausschreibung Versicherung“ zu überweisen.

Die Verdingungsunterlagen sind – unabhängig von der Überweisung – rechtzeitig schriftlich anzufordern (per Fax oder per Post). Der Anforderung ist die Kopie des Überweisungsbelegs beizufügen. Eine Erstattung der Gebühren erfolgt nicht.

Die ausschreibende Stelle vergütet den Aufwand der Angebotserstellung und Angebotsversendung den Bietern nicht.

#### **IV.3.4) Schlusstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge:**

Montag, 14.09.2009 um 11:00 Uhr.

#### **IV.3.6) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können:**

Deutsch.

#### **IV.3.7) Bindefrist des Angebots:**

31.12.2009.

#### **IV.3.8) Bedingungen für die Öffnung:**

Montag, 14.09.2009 um 11:00 Uhr, Stadt Brühl, Rathaus A, Uhlstraße 3, Zimmer A 128.  
Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen: Nein.

### **ABSCHNITT VI: ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN**

#### **VI.1) DAUERAUFTRAG:**

Nein.

#### **VI.2) AUFTRAG IN VERBINDUNG MIT EINEM VORHABEN UND/ODER PROGRAMM, DAS AUS GEMEINSCHAFTSMITTELN FINANZIERT WIRD:**

Nein.

### **VI.3) SONSTIGE INFORMATIONEN:**

Auskünfte:

Enthalten die Verdingungsunterlagen nach Auffassung des Bieters Unklarheiten oder Unrichtigkeiten, so hat der Bieter den Auftraggeber unverzüglich schriftlich per Post oder per Fax darauf hinzuweisen, auch wenn er den Hinweis schon vorher in anderer Form gegeben hat. Diese Hinweise müssen unverzüglich bei der ausschreibenden Stelle eingehen. Weitere Informationen gemäß I.1) dieses Vordruckes erhalten die Bieter bei den genannten Kontaktstellen.

### **VI.4) NACHPRÜFUNGSVERFAHREN / RECHTSBEHELFSVERFAHREN:**

#### **VI.4.1) Zuständige Stelle für Nachprüfungsverfahren:**

Vergabekammer bei der Bezirksregierung Köln, Blumenthalstraße 33, 50670 Köln, Telefon: 0221 / 147 - 2889, Telefax: 0221 / 147 - 3116, E-Mail: [vergabekammer@bezreg-koeln.nrw.de](mailto:vergabekammer@bezreg-koeln.nrw.de) , Internet-Adresse (URL): [www.bezreg-koeln.nrw.de](http://www.bezreg-koeln.nrw.de) .

#### **VI.4.3) Stelle, bei der Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erhältlich sind:**

Vergabekammer bei der Bezirksregierung Köln, Blumenthalstraße 33, 50670 Köln, Telefon: 0221 / 147 - 2889, Telefax: 0221 / 147 - 3116, E-Mail: [vergabekammer@bezreg-koeln.nrw.de](mailto:vergabekammer@bezreg-koeln.nrw.de) , Internet-Adresse (URL): [www.bezreg-koeln.nrw.de](http://www.bezreg-koeln.nrw.de).

### **VI.5) TAG DER ABSENDUNG DER BEKANNTMACHUNG AN DAS AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN:**

15.07.2009

Brühl, den 15.07.2009

In Vertretung:

Brandt